

From: Fernando Capovilla <capovila@usp.br>
Subject: **Volume 1 (EDUCATION) of the BRAZILIAN SIGN LANGUAGE ENCYCLOPEDIA has just been released.**
Date: September 24, 2004 3:43:49 PM PDT
To: sw-l@majordomo.valenciacc.edu, sutton@signwriting.org
Cc: sw-l-digest@majordomo.valenciacc.edu
 1 Attachment, 340 KB

Dear Valerie and colleagues.

I am delighted to bring you some great news:

The Volume 1 (EDUCATION) of the BRAZILIAN SIGN LANGUAGE ENCYCLOPEDIA has just been released.

It is divided into 2 parts. The first one (pages 1-300) describes all Libras signs pertaining to Education (along with the SW rendition of each one).

The

second one (pages 301- 678) describes a comprehensive standartization study in

which 1.158 Brazilian deaf students (aged 6-45, from 6 elementary schools) were

assessed in a thorough battery made of 11 language development tests.

Volume 1

maps the development of signing, reading, and spelling skills from 1st to 11th

grade. In addition to that, volume 1 describes all the 11 tests along with standartization and cross-validation data.

Now, thanks to that, we are finally capable of assessing the impact of different

teaching methods and materials (including SW, of course!) on the development of

signing, reading, and spelling skills!

Valerie has given us the honor of having her Foreword published in Volumes 1, 2 and 3.

Volume 1 has just been released.

Volumes 2 and 3 are in print.

Today I have just finished Volume 4 (1,100 pages), in which I analyze the sublexical structure of Libras signs at a morphemic level. I have identified 30

out of the main metaphorical morphemes of Libras, as well as almost 1,000 signs

in which they take part. Volume 4 is going to print next week and shall be released by the University of Sao Paulo Press within the next 2 months.

Each of the 11 tests has been perfected and the new perfected versions are being

used to assess a population of 8,000 deaf students over the entire Brazilian

territory. I already have assessed 3,500 students. As soon as I reach 8,000 in

all states I shall gather the data and publish a new edition of the just released Libras Encyclopedia.

There is a very promising future ahead for Brazilian deaf. And SW is a nice part

of it. Cheers.

Fernando Capovilla, Ph.D.

Professor University of Sao Paulo

capovilla@usp.br

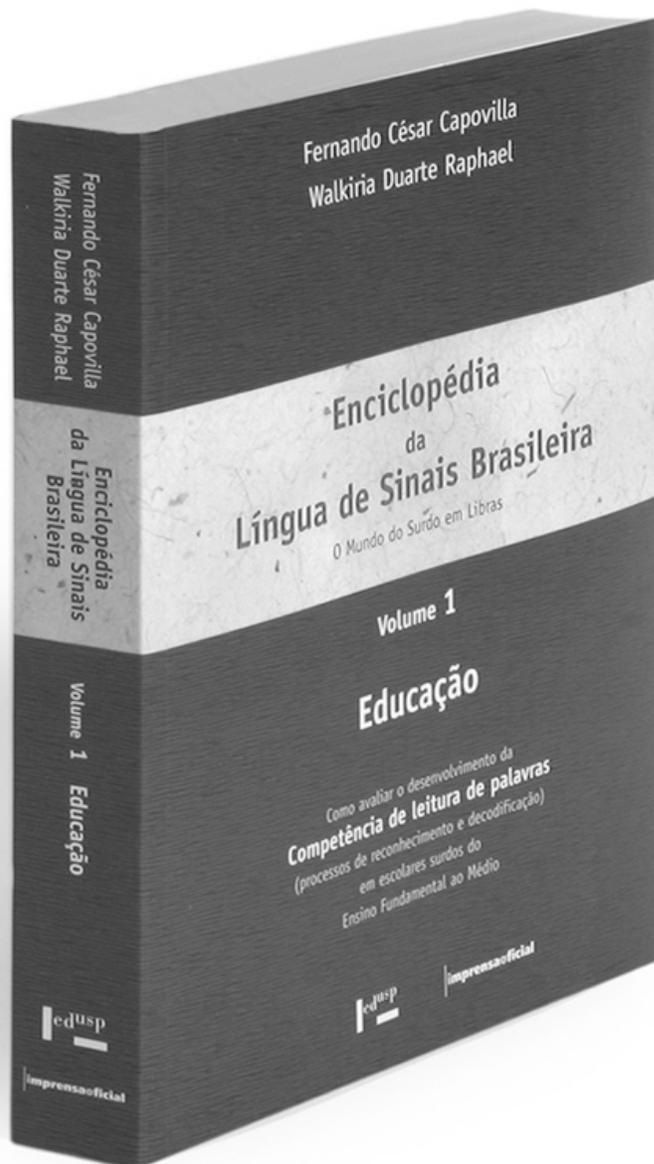
PS1: I have donated all the rights to fund research and development to the

benefit of the deaf.

PS2: attached, please find directions (publisher's e-mail and homepage) on how to order your volume 1, in case you may be interested.

edusp

NOVIDADE



ENCICLOPÉDIA DA LÍNGUA DE SINAIS BRASILEIRA: O Mundo do Surdo em Libras Volume 1: Educação

ed. Fernando César Capovilla e Walkiria Duarte Raphael

Baseada no premiado Dicionário Enciclopédico Ilustrado Trilíngüe da Língua de Sinais Brasileira – Libras, documenta os sinais do universo do surdo brasileiro nas mais variadas áreas, permitindo a adaptação curricular para educação bilíngüe.

Este primeiro volume inclui os sinais da Libras e o universo da educação, e orientações sobre avaliação do desenvolvimento da competência de leitura de palavras em estudantes do ensino Fundamental e Médio.